EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 29.5.2015
COM(2015) 228 final

ANNEX 1

LIITTEET

PÖYTÄKIRJA

Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Mongolian

KUMPPANUUTTA JA YHTEISTYÖTÄ KOSKEVAAN PUITESOPIMUKSEEN

Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi

asiakirjaan

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Mongolian kumppanuutta ja yhteistyötä koskevaan puitesopimukseen liitettävän pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden puolesta Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi

LIITE

PÖYTÄKIRJA

Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Mongolian

KUMPPANUUTTA JA YHTEISTYÖTÄ KOSKEVAAN PUITESOPIMUKSEEN

Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi

BELGIAN KUNINGASKUNTA,
BULGARIAN TASAVALTA,
TŠEKIN TASAVALTA,
TANSKAN KUNINGASKUNTA,
SAKSAN LIITTOTASAVALTA,
VIRON TASAVALTA,
IRLANTI,
HELLEENIEN TASAVALTA,
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,
RANSKAN TASAVALTA,
KROATIAN TASAVALTA,
ITALIAN TASAVALTA,
KYPROKSEN TASAVALTA,
LATVIAN TASAVALTA,
LIETTUAN TASAVALTA,
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,
UNKARI,
MALTAN TASAVALTA,
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,
ITÄVALLAN TASAVALTA,
PUOLAN TASAVALTA,
PORTUGALIN TASAVALTA,
ROMANIA,
SLOVENIAN TASAVALTA,
SLOVAKIAN TASAVALTA,
SUOMEN TASAVALTA,
RUOTSIN KUNINGASKUNTA,
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen sopimuspuolet, jäljempänä ’jäsenvaltiot’, joita Euroopan unionin neuvosto edustaa, ja

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä ’Euroopan unioni’,

sekä

MONGOLIA,

tässä pöytäkirjassa jäljempänä ’osapuolet’, jotka

OTTAVAT HUOMIOON Kroatian tasavallan liittymisen unioniin 1 päivänä heinäkuuta 2013,

KATSOVAT, että Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Mongolian kumppanuutta ja yhteistyötä koskeva puitesopimus, jäljempänä ’sopimus’, allekirjoitettiin Ulaanbaatarissa 30 päivänä huhtikuuta 2013,

KATSOVAT, että Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymistä koskeva sopimus, jäljempänä ’liittymissopimus’, allekirjoitettiin Brysselissä 9 päivänä joulukuuta 2011,

KATSOVAT, että Kroatian tasavallan liittymisasiakirjan 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti sen liittymisestä sopimukseen sovitaan virallisesti tekemällä sopimukseen pöytäkirja,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Kroatian tasavallasta tulee Ulaanbaatarissa 30 päivänä huhtikuuta 2013 allekirjoitetun, Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Mongolian kumppanuutta ja yhteistyötä koskevan puitesopimuksen osapuoli, ja se hyväksyy ja ottaa huomioon muiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden tavoin sopimuksen tekstin.

2 artikla

Tämän pöytäkirjan parafoimisen jälkeen Euroopan unioni toimittaa jäsenvaltioilleen ja Mongolialle kroaatinkielisen toisinnon sopimuksesta. Kun tämä pöytäkirja tulee voimaan, tämän artiklan ensimmäisessä virkkeessä mainittu kielitoisinto on todistusvoimainen samoin edellytyksin kuin bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielillä sopimuksesta laaditut toisinnot.

3 artikla

Tämä pöytäkirja on erottamaton osa sopimusta.

4 artikla

(1) Euroopan unioni, jäsenvaltioiden puolesta toimiva Euroopan unionin neuvosto ja Mongolia hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelyjensä mukaisesti. Osapuolet ilmoittavat toisilleen tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen. Hyväksymiskirjat talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön.

(2) Tämä pöytäkirja tulee voimaan viimeisen hyväksymiskirjan tallettamispäivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, muttei ennen sopimuksen voimaantulopäivää.

5 artikla

Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja mongolian kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

TÄMÄN VAKUUDEKSI tätä varten asianmukaisesti valtuutetut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty ... ssa/ssä ... päivänä ...kuuta vuonna ...

EUROOPAN UNIONIN JA SEN JÄSENVALTIOIDEN PUOLESTA

MONGOLIAN PUOLESTA